

حقوقك الأربعة

الصحة والسلامة

إثنين

الحق في المشاركة

للعمال الحق في المشاركة في صنع القرارات التي تؤثر على صحتهم وسلامتهم. ويتم ذلك من خلال اختيار العمال لممثل نقابي للصحة والسلامة لمناقشة قضايا الصحة والسلامة مع صاحب العمل، أو من خلال وجود أعضاء لجنة العمال في لجنة الصحة والسلامة. حق المشاركة يعني أيضاً أنه يجب على العمال إبلاغ المشرف أو ممثل الصحة والسلامة أو عضو اللجنة بالمخاطر التي يصبحون على دراية بها.

واحد

الحق في المعرفة

للعمال الحق في معرفة مخاطر الصحة والسلامة المتعلقة بعملهم. من الواجب القانوني لصاحب العمل إخبار العمال بأي مخاطر قد يواجهونها، أو هناك احتمال في أن يتعرضوا لها، وشدة الضرر إذا تعرضوا لها. بالإضافة إلى ذلك، يجب على أصحاب العمل التأكد من أن العمال يعرفون كيفية الحفاظ على سلامتهم عندما يتعاملون مع المخاطر التي لا يمكن تجنبها.

أربعة

الحق في عدم اتخاذ إجراءات تأرية

لدى جميع السلطات القضائية لغة في قوانينها تجعل من غير القانوني لأصحاب العمل معاقبة العمال عندما يتبعون قوانين الصحة والسلامة المهنية بحسن نية. وهذا يشمل الإبلاغ عن المخاطر، والمشاركة في لجنة، ممارسة الحق في رفض أداء العمل الخطير. هذا حق مهم لأن العامل الذي يخشى العقاب على حماية صحته وسلامته سيكون أقل عرضة للمشاركة في نظام صاحب العمل.

ثلاثة

الحق في الرفض

للعمال الحق في رفض أداء عمل يعتقدون أنه غير آمن لأنفسهم أو لزملائهم في العمل. في حين أن الإجراءات والظروف حول الحق في الرفض قد تكون مختلفة بين المقاطعات والسلطات القضائية، فإن جميع العمال تقريباً لديهم الحق القانوني في قول كلا للعمل الخطير.

لمزيد من المعلومات عن حقوقك أو لأية أسئلة إضافية عن الصحة والسلامة، اتصل بممثلك لتقديم الخدمات في نقابة CUPE، المندوب الوطني للصحة والسلامة في نقابة CUPE، أو بادر بزيارة موقعنا الإلكتروني على cupe.ca/health-and-safety.

ਤੁਹਾਡੇ ਚਾਰ ਹੱਕ

ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ



ਇਕ

ਜਾਣਨ ਦਾ ਹੱਕ

ਵਰਕਰਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੰਮ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ (ਹੈਲਥ ਐਂਡ ਸੇਫਟੀ) ਦੇ ਖਤਰਿਆਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ। ਇਹ ਕੰਮ-ਮਾਲਕਾਂ ਦੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਵਰਕਰਾਂ ਨੂੰ ਵਰਕਰਾਂ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਖਤਰਿਆਂ, ਵਾਹ ਪੈਣ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਅਤੇ ਵਾਹ ਪੈਣ 'ਤੇ ਹੋ ਸਕਣ ਵਾਲੇ ਨੁਕਸਾਨ ਦੀ ਗੰਭੀਰਤਾ ਬਾਰੇ ਦੱਸਣ। ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਮਾਲਕਾਂ ਲਈ ਇਹ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਣਾ ਵੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਵਰਕਰਾਂ ਨੂੰ ਪਤਾ ਹੋਵੇ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਉਸ ਸਮੇਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਕਿਵੇਂ ਰੱਖਣਾ ਹੈ ਜਦੋਂ ਉਹ ਉਹਨਾਂ ਖਤਰਿਆਂ ਨਾਲ ਨਿਪਟਦੇ ਹਨ, ਜਿਹਨਾਂ ਤੋਂ ਲਾਂਭੇ ਨਹੀਂ ਰਿਹਾ ਜਾ ਸਕਦਾ।

ਦੋ

ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਦਾ ਹੱਕ

ਵਰਕਰਾਂ ਨੂੰ ਉਹ ਫੈਸਲੇ ਬਣਾਉਣ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਫੈਸਲੇ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ (ਹੈਲਥ ਐਂਡ ਸੇਫਟੀ) ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਮਾਲਕ ਨਾਲ ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੇ ਮਾਮਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਗੱਲ ਕਰਨ ਲਈ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੇ ਨੁਮਾਇੰਦੇ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰਕੇ ਜਾਂ ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ (ਹੈਲਥ ਐਂਡ ਸੇਫਟੀ) ਦੀ ਕਮੇਟੀ ਵਿੱਚ ਵਰਕਰਾਂ ਦੇ ਕਮੇਟੀ ਮੈਂਬਰ ਰੱਖ ਕੇ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਦੇ ਹੱਕ ਦਾ ਇਹ ਵੀ ਮਤਲਬ ਹੈ ਕਿ ਵਰਕਰਾਂ ਲਈ ਉਹਨਾਂ ਖਤਰਿਆਂ ਬਾਰੇ ਆਪਣੇ ਸੁਪਰਵਾਈਜ਼ਰ, ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੇ ਨੁਮਾਇੰਦੇ ਜਾਂ ਕਮੇਟੀ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਦੱਸਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਜਿਹਨਾਂ ਖਤਰਿਆਂ ਬਾਰੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ।

ਤਿੰਨ

ਇਨਕਾਰ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ

ਵਰਕਰਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਕੰਮ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ ਜਿਸ ਬਾਰੇ ਉਹ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਕਰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਹ ਉਹਨਾਂ ਲਈ ਜਾਂ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਸਾਥੀ ਵਰਕਰਾਂ ਲਈ ਅਣਸੁਰੱਖਿਅਤ (ਅਣਸੇਫ) ਹੈ। ਬੇਸ਼ੱਕ ਸੂਬਿਆਂ ਅਤੇ ਵੱਖ ਵੱਖ ਅਧਿਕਾਰ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿੱਚ ਇਨਕਾਰ ਕਰਨ ਦੇ ਹੱਕ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਅਤੇ ਹਾਲਤਾਂ ਵੱਖਰੀਆਂ ਵੱਖਰੀਆਂ ਹੋ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ, ਫਿਰ ਵੀ ਤਕਰੀਬਨ ਸਾਰੇ ਵਰਕਰਾਂ ਨੂੰ ਖਤਰਨਾਕ ਕੰਮ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਨ ਦਾ ਕਾਨੂੰਨੀ ਹੱਕ ਹੈ।

ਚਾਰ

ਸਜ਼ਾ ਨਾ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ ਦਾ ਹੱਕ

ਸਾਰੇ ਅਧਿਕਾਰ ਖੇਤਰਾਂ ਦੇ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਵਿੱਚ ਅਜਿਹੇ ਸ਼ਬਦ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਕੰਮ ਮਾਲਕਾਂ ਲਈ ਉਹਨਾਂ ਵਰਕਰਾਂ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਦੇਣ ਨੂੰ ਗੈਰ-ਕਾਨੂੰਨੀ ਬਣਾਉਂਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਵਰਕਰ ਕੰਮ 'ਤੇ ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ (ਆਕੂਪੇਸ਼ਨਲ ਹੈਲਥ ਐਂਡ ਸੇਫਟੀ) ਦੇ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਦੀ ਇਮਾਨਦਾਰੀ ਨਾਲ ਪਾਲਣਾ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਖਤਰਿਆਂ ਬਾਰੇ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨਾ, ਕਮੇਟੀ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣਾ, ਅਤੇ ਖਤਰਨਾਕ ਕੰਮ ਕਰਨ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਨ ਦੇ ਹੱਕ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨਾ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ। ਇਹ ਇਕ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੱਕ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਜੇ ਕਿਸੇ ਵਰਕਰ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦਾ ਬਚਾਅ ਕਰਨ ਬਦਲੇ ਸਜ਼ਾ ਮਿਲਣ ਦਾ ਡਰ ਹੋਵੇ, ਉਸ ਦੀ ਕੰਮ-ਮਾਲਕ ਦੇ ਸਿਸਟਮ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਦੀ ਘੱਟ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੋਵੇਗੀ।

ਆਪਣੇ ਹੱਕਾਂ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਜਾਂ ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ (ਹੈਲਥ ਐਂਡ ਸੇਫਟੀ) ਬਾਰੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹੋਰ ਸਵਾਲਾਂ ਲਈ, ਕਿਊਪੀ ਦੇ ਆਪਣੇ ਸਰਵਿਸਿੰਗ ਰੀਪ੍ਰੈਜ਼ਨਟੇਟਿਵ (ਨੁਮਾਇੰਦੇ), ਕਿਊਪੀ ਦੇ ਨੈਸ਼ਨਲ ਹੈਲਥ ਐਂਡ ਸੇਫਟੀ ਰੀਪ੍ਰੈਜ਼ਨਟੇਟਿਵ (ਨੁਮਾਇੰਦੇ) ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ ਜਾਂ cupe.ca/health-and-safety 'ਤੇ ਸਾਡਾ ਵੈੱਬਸਾਈਟ ਦੇਖੋ।



CUPE

[Punjabi]

ANG IYONG **APAT** NA KARAPATAN

KALUSUGAN AT KALIGTASAN



UNA

ANG KARAPATANG MALAMAN

Ang mga manggagawa ay may karapatang malaman kung ano ang mga panganib sa kalusugan at kaligtasan hinggil sa kanilang trabaho. Legal na obligado ang employer na sabihin sa mga manggagawa kung ano ang anumang mga panganib na maaari nilang matagpuan sa trabaho, kung gaano kalamang sila malalantad dito, at kung gaano kalubha ang panganib kung sila’y malalantad man dito. Bukod pa rito, dapat siguraduhin ng mga employer na alam ng mga manggagawa kung paano panatilihin ang kanilang mga sarili kapag may mga panganib na hindi nila maiiwasan.

PANGALAWA

ANG KARAPATANG LUMAHOK

Ang mga manggagawa ay may karapatang lumahok sa paggawa ng desisyon na umaapekto sa kanilang kalusugan at kaligtasan. Ito’y gagawin sa pamamagitan ng pagpili ng mga manggagawa sa isang health and safety representative ng unyon para matalakay nito sa employer ang mga isyu sa kalusugan at kaligtasan, o sa pamamagitan ng pagkakaroon ng mga miyembro ng komite ng mga manggagawa sa Health and Safety Committee. Ang karapatang lumahok ay nangangahulugan din na dapat ireport ng mga manggagawa sa kanilang supervisor, sa health and safety representative, o sa miyembro ng komite ang mga panganib na maaaring mapansin nila.

PANGATLO

ANG KARAPATANG TUMANGGI

Ang mga manggagawa ay may karapatang tanggihan na gawin ang trabaho na sa paniwala nila ay hindi ligtas para sa kanilang sarili o para sa kanilang mga katrabaho. Bagamat ang mga pamamaraan at mga sitwasyon hinggil sa karapatang tumanggi ay maaaring mag-iba-iba depende sa province at sa mga hurisdiksyon, halos lahat ng mga manggagawa ay may legal na karapatang magsabi na hindi nila gagawin ang isang mapanganib na trabaho.

PANG-APAT

ANG KARAPATANG HINDI MAPARUSAHAN

Ang lahat ng mga hurisdiksyon ay may wika sa kanilang mga batas na nagsasabi na hindi legal para sa mga employer na parusahan ang mga manggagawa kapag sinusunod nila nang may buong katapatan ang mga batas ukol sa kalusugan at kaligtasan sa trabaho. Kabilang dito ang pag-report ng mga panganib, paglahok sa isang komite, at paggamit ng karapatang tanggihan ang mapanganib na trabaho. Ito’y mahalagang karapatan dahil ang isang manggagawang natatakot na maparusahan dahil prinoprotektahan niya ang kanyang kalusugan at kaligtasan ay mas malamang na hindi lalahok sa sistema ng employer.

Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa iyong mga karapatan o para sa anumang mga karagdagang katanungan tungkol sa kalusugan at kaligtasan, kontakin ang iyong CUPE Servicing Representative, CUPE National Health and Safety Representative, o kaya’y bisitahin ang aming website sa **cupe.ca/health-and-safety**



ВАШІ ЧОТИРИ ПРАВА

ОХОРОНА ПРАЦІ ТА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ



ПЕРШЕ

ПРАВО НА ІНФОРМАЦІЮ

Працівники мають право знати, які небезпеки для здоров'я пов'язані з їх роботою. Відповідно до законодавства обов'язок роботодавця – повідомляти працівників про наявність будь-яких небезпек, з якими вони можуть зіткнутися, ймовірність зазнати впливу відповідних небезпек та серйозність шкоди від них. Також роботодавець повинен переконатися, що працівники знають, як убезпечити себе у разі настання небезпеки, якої неможливо уникнути.

ДРУГЕ

ПРАВО НА УЧАСТЬ

Працівники мають право брати участь у прийнятті рішень, які впливають на їх здоров'я та безпеку. Це право реалізується шляхом вибору працівниками представника профспілки з питань охорони праці та техніки безпеки для обговорення відповідних тем з роботодавцем. Інший варіант – залучити працівників як членів Комітету з питань охорони праці та техніки безпеки. Право на участь також означає, що працівники повинні повідомляти про відомі їм небезпеки своєму керівнику, представнику з питань охорони праці та техніки безпеки або члену відповідного комітету.

ТРЕТЄ

ПРАВО НА ВІДМОВУ

Працівники мають право відмовитися від роботи, яка, на їх думку, є небезпечною для них самих або для їхніх колег. Хоча процедури й обставини щодо застосування права на відмову можуть відрізнятися залежно від провінції та юрисдикції, майже всі працівники мають законне право відмовитися від небезпечної роботи.

ЧЕТВЕРТЕ

ПРАВО НА ЗАХИСТ

У законодавчих актах різних юрисдикцій є формулювання, згідно з якими роботодавці забороняють карати працівників, якщо вони добросовісно дотримуються законодавства про охорону праці та техніку безпеки. Така добросовісна поведінка включає повідомлення про небезпеки, участь у комітеті та використання права відмовитися від небезпечної роботи. Наявність такого права є важливою, оскільки працівник, який боїться покарання за свою позицію щодо дотримання правил охорони праці та техніки безпеки, з меншою ймовірністю братиме участь у відповідній системі роботодавця.

Щоб отримати додаткову інформацію про ваші права або за наявності будь-яких додаткових запитань щодо охорони праці та техніки безпеки, зверніться до свого представника у CUPE, національного представника з питань охорони праці та техніки безпеки CUPE або відвідайте наш вебсайт: cupe.ca/health-and-safety



CUPE

[Ukrainian]